

Модуль 2 Змістовий модуль 2

Практичне заняття № 9-10 (4год.)

Тема 2.2. Харчування в готелі. Ресторани. Кафе.

Вид заняття: вивчення та закріплення нового матеріалу

Мета: навчитись вести бесіду, діалог між працівниками закладів харчування та клієнтами ресторанів, кафе та ін.; ознайомитись з новою лексикою; виховувати цікавість до нових виразів та формул обслуговування в закладах харчування; розвивати вміння спілкуватися на задану тему.

Методи: бесіда, конспект, лексичні вправи.

Дидактичні засоби навчання: нові граматичні та лексичні одиниці та вправи на закріплення.

Література : 1. Буданов С.І., Тріщ О.М. Ділова німецька мова. – Х.: ТОРСІНГ ПЛЮС, 2006. – с.56-60.

2. Бориско Н.Ф. Deutsch ohne Probleme! Самоучитель немецкого языка (в двух томах). Т.1. – К., 2004.

3. Власова Е.В. Немецкий за 42 дня. – М.: Филоматис, 2005. – с-167-170.

Інформаційні ресурси: <http://www.deutsch-kurs-hannover.com/deutsch-lernen-online>

Хід заняття

1. Організаційна частина.
2. Актуалізація опорних знань студентів і контроль вихідного рівня знань.
 - 1) Прочитайте свій діалог з теми «Магазини».
 - 2) Які види магазинів ви знаєте?
 - 3) Які види ресторанів, кафе ви знаєте?
3. Повідомлення теми, формулювання мети.
4. Читання та конспект словника до теми.
5. Читання тестів (діалогів) до теми, виконання лексичних вправ на закріплення.

(Die Mahlzeiten)

Es gibt: das Frühstück (*сніданок*), das Mittagessen (*обід*) und das Abendessen (*вечеря*). Zum Frühstück (на сніданок) ißt man belegte Brote (*бутерброди*): Käsebröte (з сиром), Wurstbröte (з ковбасою), (n) Brot (*хліб*), (n) Brötchen (*булочки*) oder (m) Toaste (*грінки*) mit (f) Butter (з маслом), (f) Marmelade (*мармеладом*) oder (m) Honig (*медом*).

Einige essen gekochte (n) Eier (*варені яйця*). Zum Frühstück trinkt man (m) schwarzen Kaffee (*чорна кава*) oder Kaffee mit (f) Milch (з молоком) und (m) Zucker (*цукром*) oder (m) Tee (*чаєм*), (m) Saft (*сок*), (f) Milch/Buttermilch (*молоко*), Joghurt (*йогурт, кефір*). Oft nimmt man ein zweites Frühstück zur Arbeit mit, wenn man sehr früh zu Hause frühstückt. Für viele Leute ist das Mittagessen die Hauptmahlzeit (основний прийом їжі). Man ißt zu Mittag (*обідають*) zu Hause oder in einem Restaurant. Das Mittagessen besteht aus einer (f) Suppe (*супу*) oder (f) Brühe (*бульйону*), dem Hauptgericht (*основного блюда*): (n) Fleisch (*м'ясо*) oder (m) Fisch (*риба*) mit (n) Gemüse (з овочами) und mit der Beilage (з гарніром) — und aus dem Nachtisch oder der Nachspeise (*десерт*): (n) Eis (*морозиво*), (m) Pudding (*пудинг*) oder (n) Obst (*фрукти*). Einige essen auch eine Vorspeise (*закуска*): einen Salat oder kalte Platte (*холодне рибне або м'ясне асорті*). Nachmittags trinkt man oft Kaffee oder Tee mit (m) Kuchen (*тортом, тістечком*). Zu Abend ißt man zu Hause. Man ißt oft kalt (*холодні страви*) Brot mit (m) Schinken, (m) Käse, (f) Wurst, (m) Salat oder (f) Tomaten, (f) Gurken. Abends trinkt man auch (n) Bier (*пиво*) oder (m) Wein (*вино*).

ВИДИ ЗАКЛАДІВ ХАРЧУВАННЯ:

- das Restaurant, das Weinrestaurant (*ресторан*);
- die Gaststätte (*дешевий ресторан*);
- die Kantine (*столова на підприємстві*);
- die Mensa (*столова у вузі*);
- die Schüलगaststätte (*столова у школі*);

- das Cafe (*кафе*), der Speiseraum (*столова*);
- die Bar, die Tanzbar, die Nachtbar, die Trinkstube, die Bierstube (*пивна*);
- die Eisdiele, die Eisstube (*кафе-морозиво*);
- die Wirtschaft (*трактир*), die Pizzeria, die Kneipe (*пивна*).

Словник нової лексики для запам'ятовування.

(Die Mahlzeiten)

die Brotzeit – полудник
 die Mahlzeit — їжа, прийом їжі
 das Frühstück — сніданок
 die Zwischenmahlzeit — проміжний прийом їжі /перекус/полудник
 das Mittagessen — обід
 das Abendessen — вечеря

essen = speisen — їсти, харчуватися
 frühstücken — снідати
 zu Mittag essen = zu Mittag speisen — обідати
 zu Abend essen = zu Abend speisen — вечеряти
 Guten Appetit! / Mahlzeit! – побажання хорошого апетиту
 Guten Hunger! (говорять жартівливо)

hungrig — голодний
 durstig — той, кого мучить спрага
 Hunger haben — бути голодним (мати голод)
 keinen Hunger haben — не бути голодним
 Durst haben — хотіти пити
 keinen Durst haben — не хотіти пити
 Ich habe großen Hunger — Я дуже голодний (голодна)!
 Ich habe einen Riesenhunger — Я страшно голодний! Я сильно голодний!
 Ich habe einen Bärenhunger — Я голодний, як волк! (!не як ведмідь!)
 Ich möchte etwas essen! — Я хотів би що-небудь поїсти!

Цікавинки

Hast du etwas zum Knabbern? = Hast du etwas zum Naschen? — У тебе є щось пожувати? У тебе є чим полакомиться?
 ein Feinschmecker sein — бути гурманом

ein Leckermaul sein — бути лакомкою

eine Naschkatze sein — бути лакомкою /сластеной/чревоугодником

В меню ресторана можна побачити:

die Speisekarte — меню

die Suppen — супи

die Süßspeise — солодке

das Dessert — десерт

das Fleischgericht — м'ясна страва

die Getränke — напої

die Vorspeisen — закуски

die Hauptspeisen — основні страви

Pizza — піцца

der Braten — смаження

die Brühe — бульйон

das Filet — філе

das Gulasch — гуляш

das Hackfleisch — фарш

die Kartoffeln (Pl.) — картопля (во мн.ч)

die Knödel (Pl.) — галушки (мн.ч)

das Kotelett — відбивна котлета

die Nudeln (Pl.) — макарони/вермішель, локшина

das Omelett — омлет

der Pfannkuchen — так називають німці «млинець»=)

die Pommes frites (Pl.) — картопля фри (мн.ч)

der Reis — рис

der Salat — салат

das Schnitzel — шніцель

die Suppe — суп

die Teigtaschen (Pl.) — пельмені (мн.ч)

die Wurst — ковбаса

das Obst — фрукти

das Gemüse — овочі

die Currywurst — сосиска с пряним соусом «карі»

der Schrimp — креветка (die Shrimps — креветки)

die Beere, -n – ягода

belegtes Brötchen – бутерброд

das Bonbon, -s – цукерка, карамельк

der Brei – каша

das Brot – хліб
das Brötchen – булочка
die Butter – масло
die Frikadelle, -n – котлета
das Gemüse – овочі
das Hackfleisch – м'ясний фарш
der Honig – мед
der Kartoffel, -n – картопля
der Käse – сир
das Käsebrod, -e – бутерброд з сиром
der Keks, -e – печиво
der Kuchen – пиріг, тістечка
die Makkaroni – макарони
die Marmelade, -n – джем, повидло
das Mehl – мука
die Nudel, -n – лапша; вермішель; макаронні вироби
das Obst – фрукти
das Öl – олія
der Pilz, -e – гриб
die Praline, -n – шоколадна цукерка
der Quark – творог
der Reis – рис
der Salat, -e – салат
die Schokolade, -n – шоколад
der Stollen – різдвяний пиріг
die Suppe, -n – суп
die Torte, -n – торт
das Weißbrot – білий хліб
die Wurst, Würste – ковбаса
das Wurstbrod, -e – бутерброд з ковбасою
das Würstchen – сосиска
gebacken — печений
gebraten — жарений
gekocht — варений
gefüllt — з начинкою/фарширований
gegrillt — приготований на грилі
in Öl — в олії
in Soße (Sauce) — в соусі

ENGLISCHES FRÜHSTÜCK

- Kellnerin: Guten Tag! Möchten Sie was bestellen?
Viktor: Ja, bitte. Wir möchten ein englisches Frühstück bestellen.
Kellnerin: Gut. Wie möchten Sie Eier essen? Sie können gekochte Eier oder Rührei bestellen.
Viktor: Ich möchte gekochte Eier und für meine Frau Rührei mit Toast bitte.
Kellnerin: Möchten Sie Haferbrei?
Viktor: Nein, danke. Für meine Frau bringen Sie bitte Maisflocken mit Milch.
Kellnerin: Ja, gut. Möchten Sie etwas trinken?
Viktor: Ja, natürlich. Orangensaft für uns beide. Und bringen Sie bitte eine Tasse Kaffee für meine Frau und einen starken Tee für mich.
Kellnerin: Sahne und Zucker stehen auf dem Tisch. Ich bringe Saft, Kaffee und Tee.
Viktor: Und noch zwei Gläser Mineralwasser bitte.
Kellnerin: Ja, natürlich.

Wortschatz zum Text

- die Kellnerin – офіціантка
das Ei – яйце
kochen – готувати, варити
gekocht – варений
das Rührei – яєчня всмятку
die Maisflocken – кукурудзяні пластівці
der Haferbrei – вівсянка
stark – кріпкий, сильний
der Tee – чай
die Sahne – вершки
der Saft – сік
der Zucker – цукор
enthalten – включати, містити в собі

Перекладіть та запам'ятайте

Und noch zwei Gläser Mineralwasser bitte.

Möchten Sie Haferbrei?

Bitte. = Ja, bitte.

Nein, danke.

Möchten Sie was bestellen?

Wir möchten ein englisches Frühstück bestellen.

Wie möchten Sie Eier essen?

Sie können gekochte Eier oder Rührei bestellen.

Ja, natürlich.

Допишіть та прочитайте.

1. Wir ... ein englisches Frühstück bestellen.

2. Möchten Sie auch ein... Frühstück?

3. Ich möchte ... Eier und meine Frau... mit Toast bitte.
4. Ich möchte eine... Tee bitte.
5. Für meine Frau bringen Sie bitte... mit Milch.
6. Bringen Sie bitte... für mich.
7. ... Sie auch Orangensaft?
8. Könnten Sie uns zwei... Mineralwasser bringen?
9. ... Wasser ist auf dem Tisch.

(möchten, englisches,gekochte, Rührei; Tasse, Maisflocken, Orangensaft, Möchten, Gläser, Das)

Напишіть відповіді (на ваш розсуд) та прочитайте утворені діалоги.

1. Möchten Sie etwas bestellen?
2. Möchten Sie gekochte Eier oder Rührei?
3. Mögen Sie Toast?
4. Möchten Sie Haferbrei?
5. Möchten Sie Saft?
6. Tee oder Kaffee?

- 1 Ja, bitte./ Nein, noch nicht. /In einer Minute./...
- 2 gekochte Eier bitte. / Rührei bitte./...
- 3 Ja, zwei Toasts bitte. / Nein, danke. / Nicht heute./...
- 4 Ja, bitte. / Nein, danke. / Nicht für mich. / ...
- 5 Haben Sie Orangensaft? /Ja, ein Glas Apfelsaft bitte./...
- 6 Tee mit Zitrone bitte. / Kaffee mit Sahne bitte. /...

Допишіть та прочитайте.

- Guten Tag! Möchten Sie was bestellen?
- ...
- Gut. Wie möchten Sie Eier essen? Sie können gekochte Eier oder Rührei bestellen.
- Gekochte ...
- Möchten ... Haferbrei?
- Nein,... für meine Frau bitte.
- Hier bitte.... etwas trinken?
- Ja.... Saft... Tee ...
- Sahne und Zucker stehen ... Tisch. Ich bringe ...
- Möchten Sie Mineralwasser..?
- Natürlich.

Перевірте себе та перекладіть.

1. Ми будемо готові зробити замовлення через хвилину.
2. Ми хотіли б замовити типово англійський сніданок.
3. З чого складається типово англійський сніданок?
4. Принесіть будь-ласка, яйця з беконом, корн-флекс з молоком, тости з джемом та апельсиновий сік.

Mittagessen im Restaurant

- Kellner: Sind Sie bereit, zu bestellen?
Nina: Ja. Was können Sie empfehlen?
Kellner: Das hängt von Ihrem Geschmack ab. Wenn Sie Fleisch mögen, könnte ich Ihnen Beefsteak empfehlen. Bei uns ist er sehr schmackhaft. Wenn Sie Fisch mögen, nehmen Sie Scholle in weißer Weinsauce.
Nina: Dann nehme ich spezielle Suppe und Fisch. Mit Blumenkohl und Grünsalat. Und einen Beefsteak für meinen Mann.
Kellner: Braungebratenen Beefsteak, gerösteten, knusperigen, wenig durchgebratenen oder durchgebratenen?
Nina: Gerösteten Beefsteak, aber wenig durchgebratenen.
Kellner: Gut. Was möchten Sie trinken?
Nina: Welche Weißweine haben Sie?
Kellner: Wir haben eine große Auswahl. Hier ist die Weinliste.
Nina: Eine kleine Flasche Sauvignon und ein Glas Bier. Ich meine Schlitz aus dem Faß.
Kellner: Gut. Ich bringe Getränke in einer Sekunde.
Kellner: Was möchten Sie als Nachspeise?
Nina: Zwei Eis mit Erdbeere. Und bringen Sie bitte die Rechnung.

Wortschatz zum Text

- abhängen von D. – це залежить від..
das Geschmack – смак
das Fleisch – м'ясо
mögen – надавати перевагу, хотіти
der Fisch – риба
die Scholle – камбала
weiß – білий
der Wein (-es;-e) – вино
die Blumenkohl (-; -n) – цвітна капуста
braungebraten – підсмажений
geröstet – підсмажений на відкритому вогні
knusperig – підсмажений до хрусткої скоринки
wenig durchgebraten – мало просмажений
gut durchgebraten – добре просмажений
die Auswahl (-;-en) – вибір
die Liste (-; -n) – список, асортимент
die Flasche (-; -n) – пляшка
das Bier – пиво
das Eis – морозиво
die Erdbeere (-;-n) – полуниця
Перекладіть та запам'ятайте.
Was können Sie empfehlen?
Welche Weiß weine haben Sie?

Ich meine das.
Was möchten Sie als Nachspeise?
Bringen Sie bitte die Rechnung!

Допишіть та прочитайте, пригадавши діалог.

- Sind Sie ..., zu bestellen?
- Ja. Was können ... empfehlen?
- Das hängt von Ihrem... ab. Wenn Sie Fleisch mögen, könnte ich Ihnen Beefsteak empfehlen. Bei uns ist er ... schmackhaft. Wenn Sie Fisch mögen, nehmen Sie Scholle in ... Weinsauce.
- Dann nehme ... Suppe und Fisch. Mit Blumenkohle und Grünsalat. Und einen ... für meinen Mann.
- Braungebratenen Beefsteak, ..., knusperigen, wenig durchgebratenen oder ... durchgebratenen?
- Gerösteten Beefsteak, aber... durchgebratenen.
- Gut. Was ... Sie trinken?
- Welche ... haben Sie?
- Wir haben eine große... Hier ist... Weinliste.
- Eine kleine... Sauvignon und ein Glas Bier. Ich meine Schlitz... dem Faß.
- Gut. Ich... Getränke in einer Sekunde.
- Was möchten Sie als..?
- Zwei Fis... Erdbeeren. Und bringen Sie bitte... Rechnung.

6. Оцінювання студентів. Домашнє завдання: Вивчити нову лексику, навчитись будувати діалоги за темою, вміти зробити замовлення в кафе або ресторані, та відповісти на питання клієнта в ролі офіціанта.

Викладач

А.О. Просяник